

تحليل الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان طوبان

بمبحث تكميلي

مقدم لاستيفاء الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية و أدبها



إعداد:

خيرك عمل

A. ١٢١٩.١٠

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٤ هـ / ٢٠٢٣ م

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم : خيرك عمل

رقم القيد : A.١٢١٩.٠١٠:

عنوان البحث : تحليل الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام
طوبان

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum) الذي ذكر عنوانه هو من أصالة بحثي وليس انتحالية، ولم ينتشر بأية إعلامية، وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت-يومام-انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ١٦ يناير ٢٠٢٣

الباحثة



خيرك عمل

تقرير المشرف

حمدا لله مالك الملك الجليل، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، وعلى
آله وصحبه أجمعين. وبعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم من تصحيحه في هذا البحث
التكميلي الذي قدمته الطالبة:

الاسم : خيرك عمل

رقم القيد : A.1219.10

عنوان البحث : تحليل الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معيد
السلام بانجيلان طوبان

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة

المشرف ٢

ناصر المصطفى أفندي الماجستير

١٩٧٦١٠٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤

المشرف ١

الحاج منهي الماجستير

١٩٥٩٠٧١٣١٩٩٠٠٣١٠٠٢

رئيس شعبة اللغة العربية و أدبها

الدكتور عبد الله عبيد الماجستير

١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان: تحليل الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيلان طويان
بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum)، كلية الآداب
والعلوم الإنسانية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

الاسم : خيرك عمل

رقم القيد : A.1219.010:

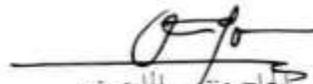
قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وقرر قبوله شرطا لنيل الشهادة الأولى في شعبة اللغة
العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الإنسانية. وذلك في يوم الثلاثاء، ٢١ فبراير ٢٠٢٣
وتتكون لجنة المناقشة من سادة الأساتذة:

المناقش الثاني

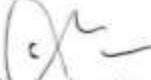

الدكتور أحمد زيدون الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٩٠٧١٢١٩٩٠٠٣١٠٠٢ رقم التوظيف: ١٩٥٨٠٦٠٩١٩٨٧٠٣١٠٠٤

المناقش الأول

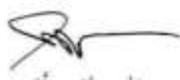

الحاج منتهى الماجستير

المناقش الرابع


توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦١٠٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤ رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٧١٨٢٠٢٠١٢١٠٠٨

المناقش الثالث


ناصر مصطفى أفندي الماجستير

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

الدكتور الحاج محمد كرجو
رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٩٢٥١٩٩٤٠٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpustakaan@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Choerica Amala
NIM : A01219010
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : choericaamala@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Skripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

تحليل الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيران

طوبان

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 13 Maret 2023

Penulis

(Choerica Amala)
nama terang dan tanda tangan

مستخلص البحث

Analisis Kesalahan Pelafalan dalam Percakapan Siswa Kelas Satu di Pondok Pesantren ASSALAM Bangilan Tuban

Dalam mempelajari bahasa, kesalahan adalah suatu hal yang wajar. Kesalahan pelafalan adalah kesalahan yang terjadi pada bunyi-bunyi bahasa Arab yang meliputi pergantian huruf, penambahan huruf, pembuangan huruf, dan lain sebagainya. Dengan adanya kesalahan tersebut dapat terjadinya hambatan dalam suatu pembelajaran. Begitupula dengan santri pondok pesantren ASSALAM Bangilan Tuban, khususnya santri putri kelas 1 masih banyak yang keliru dalam kemampuan bahasanya, terutama dalam percakapan sehari-hari dan bacaan teks bahasa Arab. Misalnya, beberapa santri melafalkan kata ملعقة dengan lafal ملنقة. Mereka mengganti huruf dengan huruf yang lain pada saat berbicara.

Pembahasan pada penelitian ini berfokus pada bentuk kesalahan pelafalan beserta sebab-sebabnya dalam percakapan sehari-hari menggunakan bahasa Arab siswa kelas 1 di pondok pesantren ASSALAM Bangilan Tuban. Metode yang dilakukan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif dengan cara melakukan pengumpulan data pada saat siswa melakukan percakapan sehari-hari menggunakan bahasa Arab kemudian mengidentifikasi kesalahan-kesalahan yang ada dalam percakapan tersebut. Dan untuk jenis penelitiannya adalah analisis kesalahan (تحليل الأخطاء).

Sesuai dengan tujuan penelitian dari fokus pembahasan, peneliti menyimpulkan bahwa kesalahan-kesalahan pelafalan dalam percakapan siswa kelas 1 pondok pesantren ASSALAM Bangilan Tuban adalah a. Kesalahan penggantian huruf satu dengan huruf yang lain terdapat 32 kesalahan (huruf ع dengan ء ada 13 kesalahan, huruf ش dengan س ada 1 kesalahan, huruf ق dengan ك ada 2 kesalahan, huruf ص dengan س ada 1 kesalahan, huruf ط dengan ت ada 2 kesalahan, huruf ذ dengan د ada 1 kesalahan, huruf خ dengan ح ada 1 kesalahan), b. Memendekkan suara yang panjang ada 13 kesalahan, c. Serta memanjangkan suara yang pendek ada 2 kesalahan. Terdapat 15 kesalahan yang disebabkan kurangnya praktek dan 20 kesalahan yang disebabkan kurangnya praktek dan terpengaruhnya bahasa ibu.

Kata kunci: *Kesalahan Pelafalan dalam Percakapan*

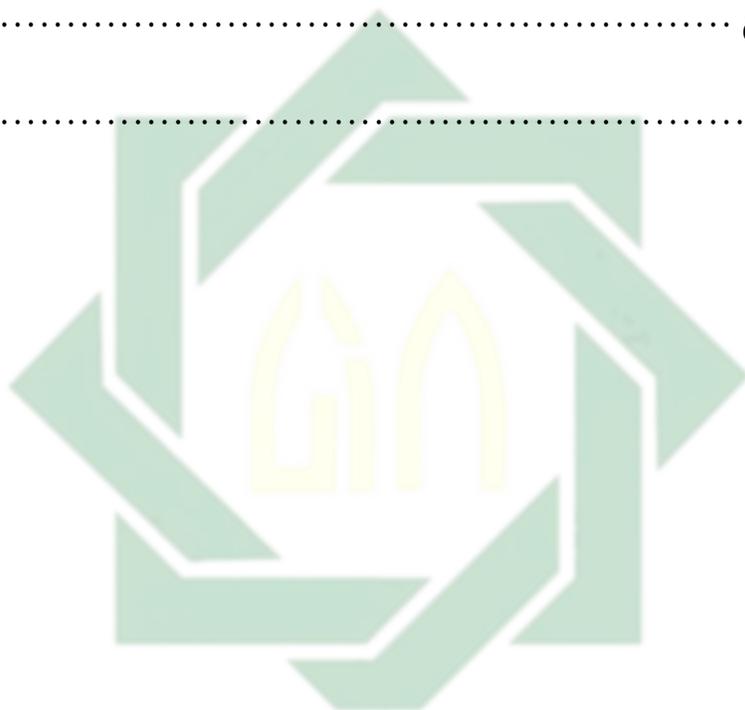
المحتويات

أ.....	الاعتراف بأصالة البحث
ب.....	تقرير المشرف
ج.....	اعتماد لجنة المناقشة
ه.....	كلمة الشكر والتقدير
و.....	الإهداء
ز.....	مستخلص البحث
ح.....	المحتويات
١.....	الفصل الأول
١.....	أ. خلفية البحث
٢.....	ب. أسئلة البحث
٣.....	ج. أهداف البحث
٣.....	د. أهمية البحث
٤.....	ه. توضيح المصطلحات
٥.....	و. تحديد البحث
٦.....	ز. الدراسات السابقة

٩	الفصل الثاني.....
٩	المبحث الأول: تعريف تحليل الأخطاء.....
٩	أ. تحليل الأخطاء.....
١١	ب. أنواع الخطأ.....
١٢	ج. أهداف تحليل الأخطاء وفوائده.....
١٤	د. أسباب الأخطاء.....
١٦	هـ. مراحل تحليل الأخطاء.....
١٩	المبحث الثاني: مفهوم الأخطاء النطقية.....
١٩	١. تعريف الأخطاء النطقية.....
٢٠	٢. أشكال الأخطاء النطقية.....
٢١	المبحث الثالث: التعريف بالأصوات.....
٢١	أ. الأصوات اللغوية.....
٢٢	ب. الأصوات العربية.....
٣٨	المبحث الرابع: معهد السلام طوبان.....
٣٨	أ. معهد السلام بانجيران طوبان.....
٣٨	ب. المرافق.....

ج. حالة التلاميذ	٣٩
د. حالة المدرسين	٤٠
الفصل الثالث	٤١
٢. بيانات البحث و مصادرها	٤١
٣. أدوات البحث	٤٣
٤. طريقة جمع البيانات	٤٣
٥. طريقة تحليل البيانات	٤٥
الفصل الرابع	٤٧
المبحث الأول: أشكال الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيلان طوبان.	٤٧
أ. استبدال حرف بحرف آخر	٤٨
ب. الأخطاء من حيث الطويل والقصير في النطق الحرف	٦٥
المبحث الثاني: أسباب الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيلان طوبان	٧١
أ. التطبيق الناقص للقواعد	٧١
ب. التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	٧٩
الفصل الخامس	٩٣

٩٣	أ. نتائج البحث
٩٤	ب. الاقتراحات
٩٥	قائمة المراجع
٩٨	الملاحق



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الأول أساسيات البحث

أ. خلفية البحث

اللغة كلام أساسي،^١ اللغة هي أهم وسائل الاتصال عند البشر. مع اللغة البشرية، يمكن للبشر أن يتفاعلوا لنقل رغباتهم بين متحدث وآخر. هذا ما قاله عالم اللغويات العربي ابن جيني الذي يعرف اللغة بأنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.^٢

اللغة هي الكلمات التي يعبر عنها أو ينطق بها كل شخص لديه هدف محدد. واللغة الجيدة والصحيحة هي اللغة وفق تطبيق القواعد اللغوية. إذا كان استخدام اللغة، شفهيًا وكتيبيًا، ينحرف عن قواعد اللغة، فسيكون هناك خطأ لغوي. الخطأ اللغوي حدث متصل في استخدام اللغة، شفويًا وتحريريًا. ويكون ذلك عند الكبار والصغار والأجناب الذين يتعلمون لغة ما.

الأخطاء النطقية هو واحد من الأخطاء اللغوية التي تحدث غالبًا في تعلم اللغة

الأجنبية، حيث يخطئ المتحدث في نطق صوت حرف وفقًا لقواعد اللغة التي يجب أن

^١ نصر الدين إدريس جوهر. علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسية. (سيدورجوا: مكتبة لسان عربي، ٢٠١٤) ص: ١٦

^٢ صلاح الدين صالح حسنين، دراسات في علم اللغة الوصفي والتاريخي والمقارن. (الرياض: دار العلوم للطباعة والنشر، ١٩٨٤م) ص:

تكون. هذا يحدث لعدة من الأسباب. وكان واحد من سبب الصعوبة والخطأ عدم المعرفة بقواعد علم الأصوات أو قلة التطبيق لما قد درسوها من قواعد علم الصوت.

وكذلك تلميذات معهد السلام بانجيان طوبان خاصة تلميذات الفصل الأول مازن

مخطئن في المهارات اللغوية وخاصة عند محادثة اليومية والنصوص العربية. مثل، بعض التلميذات تنطق كلمة ملعقة بالملثقة. إنهن يستبدلن حرف بأخر عند نطقهن.

من ذلك البيان السابق، أرادت الباحثة أن تبحث في الأخطاء اللغوية من

الناحية الصوتية يعني مستوى النطق لتلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان طوبان. فأخذت الباحثة الموضوع " تحليل الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان طوبان"

ب. أسئلة البحث

١. ما أشكال الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان طوبان؟

٢. ما أسباب الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان طوبان؟

ج. أهداف البحث

١. لمعرفة أشكال الأخطاء المنطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام

بانجيان طوبان.

٢. لمعرفة أسباب الأخطاء المنطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان

طوبان.

د. أهمية البحث

أهمية البحث الذي ستنتجها الباحثة من هذا التصديق فهي الأهمية النظرية و الأهمية

التطبيقية.

١. أهمية النظرية

الأهمية النظرية لهذا البحث هي توسيع النظرية في علم المنطقية خاصة لاسيما عند محادثة

تلميذات الفصل الأول من معهد السلام بانجيان طوبان.

٢. أهمية التطبيقية

أ. للباحثة: لزيادة الفهم و المعرفة عن المنطقية خاصة لاسيما عند محادثة تلميذات الفصل

الأول من المعهد السلام بانجيان طوبان.

ب. للتلميذات: يكون هذا البحث لكي يستطعن التلميذات أن يتحدثن بمحادثة صحيحة

ت. للمعهد: لمساعدتهم في إعداد المواد التعليمية على أسس علمية.

هـ. توضيح المصطلحات

توضح الباحثة مما يلي من المصطلحات التي تكونت منها صياغة العنوان هذا البحث :

١. تحليل الأخطاء: الدراسة التي تدرس بأسلوب علمي الأخطاء التي يرتكبها دارسو اللغة ومحاولة تحديد سبب هذا الخطأ لإصلاحه.^٣

٢. الأخطاء النطقية : الأخطاء اللغوية حيث يخطئ المتحدث في نطق صوت الحروف كما ينبغي وفق قواعد اللغة.^٤

٣. المحادثة: الطريقة الرئيسية لتدريس اللغة في مراحلها المختلفة ، حيث يمارس المتعلمون التحدث من خلال الحوار والمناقشة. لذلك ، تعتبر ممارسة التحدث مهمة جدًا لتدريس اللغة ، خاصة لغير الناطقين باللغة العربية ، لأنها غاية ووسيلة في الوقت نفسه: غاية لأنها وصف مركز محتوى الدرس، وأساس يزود الطلاب لون الجملة والتعبير والنطق والصوت التي يحتاجها

^٣ المجيد, أحمد منصر عبد, "علم اللغة النفسي في التراث العربي" no. 11 (91982): 505-579/75.1

⁴ Haniah "ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ARAB PADA SKRIPSI MAHASISWA JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB" Journal of Arabic Studies Vol. 3 No. 1, 2018, Hal : 8

الطلاب ، خاصة عند ممارسة مهارات التحدث. الكلام هو وسيط ، لأنه يتضمن تراكيب نحوية ومفردات في مواقف وسياقات مختلفة، والتي يجب أن يعرفها الطلاب. يجب على المعلم أن ينظر إلى الكلام والتمارين التي تتبعه ككل موحد ، كما أن دور الطالب لا ينتهي بفهم وحفظ الحوار ، بل باستخدامه في مواقف حياتية ماثلة.^٥

و . تحديد البحث

تقسم الباحثة التحديد لكي لا يخرج البحث من الموضوع، إلى ثلاثة حدود فيما يلي:

١ . الحدود الموضوعية

تركز الباحثة بحثها على تحليل الأخطاء النطقية في المحادثة كما يلي:

(١) استبدال حرف بحرف آخر

(٢) طويلة وقصيرة في النطق الحرف

(٣) أسباب تحليل الأخطاء النطقية

٢ . الحدود المكانية

تريد الباحثة أن تركز هذا البحث عن الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان طوبان. خاصة التلميذات الفصل الأول في حجرة سودان ١ ، وحجرة

^٥ محمد السيد مناع, تدريس العربية فى التعليم, (القاهرة: دار الفكر العربي, ٢٠٠١), ١٠٩

سودان ٢، وحجرة سودان ٤، وحجرة سودان ٥. وكانت التلميذات اللاتي تمت فحصهن في هذه الدراسة ٥٠ تلميذة من ١٤٩ تلميذة.

٣. الحدود الزمانية

تحدد الباحثة لهذا زمن بحثها في الفصل الدراسي الأول من السنة الدراسية ٢٠٢٢-٢٠٢٣.

ز. الدراسات السابقة

إن هذا البحث ليس هو بحث أول في دراسة تحليل الأخطاء. فقد سبقته دراسات منها،

وهي:

١. البحث الذي كتبتها تنديا هنييندو فوتري عن "تحليل الأخطاء الصوتية والاستفاد" في

سنة ٢٠١٩ في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية منها في تصميم الوسيلة

التعليمية لمادة. تستخدم الباحثة في هذا البحث مدخل الكيفي والكمي. ونتائج البحث في

هذه الدراسة هي طريقة تدريس "أصوات" القائمة على تحليل الأخطاء الصوتية لتحسين النطق

الصحيح للأصوات العربية بين الطلاب السويديين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا

الحكومية. تهتم الباحثة أن هذا البحث تناول تحليل الأخطاء من جوانب مختلفة، و هي

الإختلاف من موضعه، لأن الباحثة قامت بتركيز على تحليل الأخطاء في المحادثة، و التلميذات

في هذا البحث من الفصل الأول في معهد السلام بانجيان طوبان.

٢. البحث الذي كتبها فينا فوزية أكملما، عن "تحليل الأخطاء في مهارة كلام اللغة العربية لطلاب المستوى الأول في شعبة تدريس اللغة العربية لكلية التربية والمدرسة" في سنة ٢٠١٩ بجامعة ماترام الإسلامية الحكومية بماترام. استخدمت الباحثة في هذا البحث هو المنهج الوصفي النوعي. وتظهر نتائج البحث في هذا البحث أنه لا يزال هناك العديد من الأخطاء التي يرتكبها الطلاب والطالبات في التحدث باللغة العربية. تهتم الباحثة أن هذا البحث تناول تحليل الأخطاء من جوانب مختلفة، و هي الإختلاف من موضعه، لأن الباحثة قامت بتركيز عل المحادثة، و التلميذات في هذا البحث من الفصل الأول في معهد السلام بانجيلان طوبان.

٣. البحث الذي كتبها الباحثة فضيلة ميسرة ستومرانج "تحليل الأخطاء النطقية اللغة العربية في معه العصري الكوثر بيما تنج سيانتر" تم تقديم دراسة إضافية للحصول على درجة الجامعة الأولى في قسم تدريس اللغة العربية في كلية العلوم والتعليم والتربية بجامعة الإسلامية سومطرة الشمالية ميدان بمنهج المدخل الكيفي في سنة ٢٠١٨. نتائج هذه الدراسة هي أنواع أخطاء النطق عند التلميذات.

تتم الباحثة أن هذا البحث تناول تحليل الأخطاء من جوانب مختلفة، و هي الإختلاف من موضعه، لأن الباحثة قامت بتركيز على المحادثة، و التلميذات في هذا البحث من الفصل الأول في معهد السلام بانجيان طوبان.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: تعريف تحليل الأخطاء

أ. تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء هو الدراسة التي تدرس بأسلوب علمي الأخطاء التي يرتكبها دارسو اللغة ومحاولة تحديد سبب هذا الخطأ لإصلاحه.^٦

تحليل الأخطاء هو أحد فروع علم اللغة التطبيقي في دراسة اللغة العربية القديمة التي أجراها علماء اللغة العربية.^٧ وأوضح هويدا الحسين أن تعريف البق هو عملية محددة للباحثين في دراسة البق ، بدءاً بالتعريف مروراً بالتصنيف وانتهاءً بتفسيرها.^٨

يعد تحليل الأخطاء جزءاً من التحليل التقابلي ويعتمد عليه، حيث يحدد حالات الأخطاء ويشرحها ثم يشرحها بالإشارة إلى أسبابها. في هذه الحالة يتوافق بين الأم واللغة الهدف ، ولكن في أي شكل ينتج تلميذ اللغة الهدف في انحرافه اللغوي (الخطأ).^٩

^٦ المجيد, أحمد منصر عبد، "علم اللغة النفسي في التراث العربي" 505-579/75.1 (91982): no. 11

^٧ التعريف على الأخطاء في اللغة الأجنبية وتقومها، مقالة في كتاب التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، ابطبعة الأولى

^٨ بدرين على العبد القادر، المنهج التقابلي و تحليل الأخطاء، د.ت

^٩ عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي (رياض: عمادة الشؤون المكتوبات، ١٩٨٣)

تحليل الأخطاء مهم جدا في برامج تعليم اللغة الأجنبية. المجالات الرئيسية لتحليل الأخطاء هي كما يلي:

١. توفر دراسة الأخطاء للباحث أدلة حول كيفية تعلم اللغة أو اكتسابها، وحول الاستراتيجيات والأساليب التي يستخدمها الفرد لاكتساب اللغة. تعد دراسة الأخطاء مفيدة في إنشاء المواد التعليمية إذا كان من الممكن استخدام استنتاجات دراسات الأخطاء الخاصة بهم لتصميم مواد تعليمية مناسبة لنطق اللغة المعنية.

٢. تساعد دراسة الأخطاء في تطوير منهج مناسب للمتعلمين، سواء كان ذلك من حيث تحديد الأهداف، أو اختيار المحتوى، أو طرق التدريس، أو تقييم الطريقة..

٣. عندما ندرس الفشل فإننا نفتح الباب لأبحاث أخرى ندرس من خلالها أسباب ضعف الطلاب في برامج تعليم اللغة الثانية ونقترح طرق العلاج المناسبة.^{١٠}

^{١٠} دكتور رشدي أحمد طعيمة، المهارة اللغوية (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤

ب. أنواع الخطأ

هناك عدة أنواع من الأخطاء، وذلك على النحو التالي:

(١) الأخطاء الإملائية في كتابة كلمة خاطئة أو غير صحيحة، كزيادة الحروف، أو ابدالها، أو

وضعها في غير مكانها في الكلمة.^{١١}

(٢) الأخطاء الصوتية هي الأخطاء التي تحدث في الأصوات اللغة العربية وحركاتها وما تعترتها

من حذف وإضافة وإستبدال وغيرها.^{١٢}

(٣) الأخطاء الصرفية هي الأخطاء التي تتحدث عن الصرف، كتصغير، ونسبة، وغيرها.^{١٣}

(٤) الأخطاء النحوية هي الأخطاء التي تتحدث عن النحو، كتذكير، وتأنيث، والإفراد،

وتثنية، وجمع، وغيرها.^{١٤}

(٥) الأخطاء البلاغية هي الأخطاء التي تتحدث عن البلاغة، كجناس وتضمن، وتنافر،

وطباق، وغيرها.^{١٥}

^{١١} جاسم على جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسة اللغوية العربية القديمة...، ص: ١١٠

^{١٢} جاسم على جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسة اللغوية العربية القديمة...، ص: ١٠٢

^{١٣} جاسم على جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسة اللغوية العربية القديمة...، ص: ١٠٢

^{١٤} جاسم على جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسة اللغوية العربية القديمة...، ص: ٩٩

^{١٥} جاسم على جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسة اللغوية العربية القديمة...، ص: ١٠٤

٦) الأخطاء الأسلوبية هي تتعلق الأخطاء بوضع الكلمات في سياق خاطئ، أو إساءة استخدامها في جملة^{١٦}.

٧) الأخطاء المعجمية هي الأخطاء في استخدام معنى الكلمات هي أخطاء في الجملة.^{١٧}

٨) الأخطاء الكلية هي الأخطاء التي تعيق الاتصال وتؤثر على التنظيم هي الكامل للجمل، وتضم الأنماط التالية في شكلها المعتاد (ترتيب كلمات خاطئ، أدوات ربط الجمل الخاطئة أو المخضوفة، أو في غير محلها، حذف المعينات التي تشير إلى الاستثنا المطلوبة من القواعد النحوية الشئية، وتعميم قواعد النحوية الشائية للإستثناءات.^{١٨}

٩) الأخطاء الجزئية هي الأخطاء التي من الواضح تمنع فهم الاتصال.^{١٩}

ج. أهداف تحليل الأخطاء وفوائده

تحليل الأخطاء هو حالة نقاش مدرس الفصل ويهدف إلى التحليل الأخطاء اللغوية لمدرسي اللغة الثانية. في حين أن نتائج هذا التحليل ستساعد المعلم في تحديد ترتيب المواد التعليمية

^{١٧} جاسم على جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسة اللغوية العربية القديمة...، ص: ١٠٩
^{١٨} جاسم على جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسة اللغوية العربية القديمة...، ص: ١١٢
^{١٩} جاسم على جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسة اللغوية العربية القديمة...، ص: ١١٥

ويركز على تحديد وتوضيح الممارسات حسب الحاجة، بالإضافة إلى توفير التدريبات العلاجية

وأسئلة الممارسة والمحددات التجريبية لإتقان متعلمي اللغة الثانية المتعلمين.^{٢٠}

قال دكتور عبد الراجحي، تحليل الأخطاء له فائدة نظرية وعملية على حد

سواء.من الناحية النظرية ، يفحص تحليل الأخطاء النظرية اللغوية النفسية لتأثيرات

التحويل. كما أن تحليل الخطأ يقدم مساهمة جيدة في مجموع خصائصه. تحليل الأخطاء مهمة

مهمة للغاية لمعلمي دراسة اللغة التعلم. تعليم اللغة الأجنبية. يكشف عن العديد من القدرات

اللغوية. عمليًا، هذا يساعده على تغيير أساليبه أو تطوير المواد أو تغيير بيئة دراسته. ومع

ذلك، يمكن أن تكون المشكلة الأكبر هي المستوى الأعلى من التخطيط في الدورات والدورات

العلاجية، وإعادة التدريب وتدريب المعلمين أثناء الخدمة.^{٢١}

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

^{٢٠} معلم ويجايا. "تحليل الأخطاء لطلبة قسم تعليم اللغة العربية"، تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين الأخرى...، ص: ٥.

^{٢١} يوكي سوريادارما. المقارن بين علم اللغة التقابلي و تحليل الأخطاء. علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية. (لسان الضاد، ٢٠١٥)، ص: ٧١.

د. أسباب الأخطاء

أسباب الأخطاء: ٢٢

١. المبالغة في التعميم

تشمل المبالغة في التعميم الحالات التي يصل فيها الطلاب إلى هياكل غير صحيحة بناءً على تجاربهم مع الهياكل الأخرى في اللغة المدروسة. يرتبط بتعميم الأماكن الخاطئة عدم الامتثال لقيد الفرضية، تطبيق بعض القواعد في سياق لا ينطبق عليها، بحيث يستخدم الطلاب القواعد المكتسبة مسبقًا ويطبقونها هنا. الوضع الجديد، هذا ممكن.

٢. الجهل بقيود القاعدة

يرتبط بتعميم المباني الخاطئة انتهاك قيود الفرضية. تطبيق بعض القواعد في سياق لا ينطبق عليها، بحيث يستخدم الطلاب القواعد التي سبق تسلمها ويطبقونها هنا. المواقف الجديدة التي قد تكون نتيجة حفظ القواعد دون فهمها.

^{٢٢} محمد إسماعيل صيني و إسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي و تحليل الأخطاء، (الرياض: جامعة الملك السعود، ١٩٢٨م) ص: ١٢١-١٢٢

٣. التطبيق الناقص للقواعد

مظهر الهيكل الذي يمثل فيه التحيز مستوى تعقيد القواعد المطلوبة لتشكيل جملة مقبولة. على سبيل المثال، يمكننا أن نرى الصعوبة المنتظمة في استخدام الأسئلة بين المتحدثين بلغات مختلفة، لأنهم يستطيعون استخدام حتى الشكل التعريفي، على الرغم من وجود العديد من الأسئلة وتعليم الأشكال الجيدة.

٣. الافتراضات الخاطفة

ترتبط الأخطاء اللغوية بالتعلم النحوي الخاطئ على مستويات مختلفة، وهناك أنواع من الأخطاء التنموية التي تنتج عن سوء الفهم حول أساس التمييز في اللغة الهدف.

٤. التدخل لغة الأم

(أ) في الأداء الاستقبالي، وجدنا أن أذن المتعلم قد اعتادت سماع أصوات اللغة الأم منذ الطفولة وتكيفت مع سماع تلك الأصوات. لهذا السبب، من الطبيعي أن يواجه المتعلم صعوبات في

بعض أصوات اللغة الهدف، والتي قد يواجهونها كعقبات في تحقيق ما نسميه الفهم السمعي

المناسب. يدرس في علم اللغة النفسي.^{٢٣}

(ب) من خلال الأداء الإنتاجي، وجدنا أنه عند التحدث بلغته الأصلية، يمكن للمتعلم أن

يعتاد على أنماط محددة ومحددة لحركة اللسان والشفيتين وغيرها من أعضاء النطق في تلك اللغة

الأصلية وينمو فيها. في هذه الحالة، يشبه الأمر التعود على أنماط معينة مثل المشي أو السباحة

أو القيادة أو لعب الكرة.^{٢٤}

هـ. مراحل تحليل الأخطاء

هناك أربع مراحل في عملية تحليل الأخطاء، منها:^{٢٥}

١	مرحلة التعريف على الخطأ
٢	مرحلة توصيف الخطأ
٣	مرحلة تفسير الخطأ
٤	مرحلة تصويب الخطأ

^{٢٣} الراجحي وعبد. علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية. ص: ٢٢

^{٢٤} العصيلي وعبد العزيز. أساسيات تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. ص: ١٩٩

^{٢٥} إسماعيل صبي وإسحاق محمد الأمين. المقابل اللغوي وتحليل الأخطاء...، ص: ١٣٤

التعريف والوصف والتفسير والتصحيح مترابطة منطقيًا. يعتقد معظم المعلمين أنه يمكنهم اكتشاف الأخطاء عند حدوثها، وقد يكونون مخطئين في هذا الادعاء لأن الطلاب يصنعون تعبيرات جيدة التكوين، لكنهم ينقلون أيضًا النية التي قصدوها، ومن الممكن دائمًا استخدام هذه التعبيرات لإساءة التفسير. لذا فإن التعريف خاطئ. يعتمد هذا إلى حد كبير على التفسير الصحيح لنية المتعلم. لا يمكن أن يبدأ الوصف إلا بعد هذا التعريف، ومن الواضح أن النموذج النظري الأنسب لوصف الأخطاء النحوية (النحوية)، يهدف إلى فهم البنية الدلالية لمجموعة مع بنية السطح. من السطح، من خلال مجموعة واضحة من القواعد أثناء عملية التصحيح لدينا، نريد أن نتعلم كيف لا نفهم الرسالة المقصودة (قارن تحليل

التقابل).^{٢٦}
UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

(١) مرحلة التعرف على الخطأ هذه المرحلة هي الخطوة الأولى في فحص الأخطاء، لأن المعلم ينظر إلى إنتاج كلام الطلاب ويحدد الأماكن التي ارتكبت فيها الأخطاء، أي أنه يحدد

^{٢٦} إسماعيل صبي، إسحاق محمد الأمين. المقابل اللغوي وتحليل الأخطاء...، ص: ٩٧

مكان الطلاب في قواعد استخدام اللغة.^{٢٧} يعد اكتشاف الخطأ أحد العوامل المشاركة في

مقارنة التعبيرات

الأصل (صادر عن الطلاب) مع الإنشاءات المعتمدة والمعتمدة، ثم تحديد الفروق بين هذه

التعبيرات والحصول على المصدر التلقائي.^{٢٨}

(٢) مرحلة توصيف الخطأ

في هذا المستوى، يتم شرح جوانب الخطأ وتصنيفها من أجل العثور على أخطاء في

التحقيقات اللغوية.^{٢٩}

(٣) مرحلة تفسير الخطأ

هذا لتحديد العوامل المسببة للخطأ ومصدر سبب الخطأ.^{٣٠}

(٤) مرحلة تصويب الخطأ

تصويب الجمل من الجمل الخاطئة.^{٣١}

^{٢٧} عمر الصديق عبد الله. تحليل الأخطاء اللغوية الكتابية لدى طلاب معهد الخوطوم الدولي للغة العربية الناطقين بلغات الأخرى...، ص: ٩

^{٢٨} إسماعيل صبي، إسحاق محمد الأمين. المقابل اللغوي وتحليل الأخطاء...، ص: ١٤٤

^{٢٩} معلم ويجايا. "تحليل الأخطاء لطلب قسم تعليم اللغة العربية"، التقابل اللغة وتحليل الأخطاء...، ص: ٦.

^{٣٠} معلم ويجايا. "تحليل الأخطاء لطلب قسم تعليم اللغة العربية"، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها...، ص: ٦.

^{٣١} عمر الصديق عبدالله. تحليل الأخطاء اللغوية الكتابية لدى طلاب...، ص: ٩

المبحث الثاني: مفهوم الأخطاء النطقية

١. تعريف الأخطاء النطقية

وفقاً لبومان (٢٠٠٠)، فإن أخطاء النطق هي أخطاء في إظهار إنتاج الكلام الحركي أو عدم القدرة على إنتاج أصوات معينة من الكلام، فإن الأشخاص الذين يعرفون أن هذه الأصوات (الأصوات) تحدث فرقاً في المعنى يستبدلوها. بصوت مختلف في الكلمة ولكنه ارتكب خطأ في إنتاجه، وهذا يعديني بأن هذا الشخص ارتكب خطأ لفظياً. أي أن الخطأ المنطقي هو خطأ يرتكبه الشخص عند نطق الأحرف التي تدخل في الكلمة. شيء آخر يسبب هذا الخطأ. من الصعب الخروج عن ذلك، لكننا بحاجة إلى تفكيكه بتشديد النطق الصحيح للغة العربية أو الكلمات الأجنبية الأخرى. علامات خطأ لفظياً^{٣٢}.

أي أنّ الأخطاء النطقية الأخطاء التي ارتكبتها الشخص عند نطق الأحرف الموجودة في الكلمة. شيء آخر يسبب هذا الخطأ. من الصعب أن نبدأ به، ولكن يتعين علينا تنزيله عن طريق تشديد النطق الصحيح للغة العربية أو الكلمات الأجنبية الأخرى.

³² Bauman-Waengler, 2000, *Articulatory and Phonological Impairments: A Clinical Focus*. London Allyn and Bacon.

٢. أشكال الأخطاء النطقية

كانت عدة أشكال من الأخطاء النطقية، ومما يلي^{٣٣}:

أ) الإبدال (substitution)

الإبدال هي الأخطاء التي تحدث الاستبدال عندما يتم استبدال صوت بآخر يمكنه تغيير المعنى، والاستبدال التي يحدث غالبًا أن هي الاستبدال في نهاية الكلمة، يحدث في كثير من الأحيان أكثر من الاستبدال في نهاية الكلمة مثل أستاذ تقرأ "ذ" بصوت "د".

ب) التشوية (Distortion)

التشوية هي الأخطاء التي يحدث عندما تؤثر عناصر الصوت الأخرى على نطق الأصوات بحيث تدخل عناصر أخرى وتغير الصوت فيها بسبب تشابهها مع الأصوات الأخرى. مثل استعددتُ تقرأ "الذال" مشابهة بالحرف البعده (التاء).

ج) الحذف (Omission)

الحذف هو الأخطاء التي ينقص المتحدث كلمة واحدة أو أكثر ويمكن أن يؤدي ذلك

إلى تغيير المعنى حيث لا تظهر النغمة في الأداء. مثل جدّتي تقرأ "د" بدون التشديد.

³³ Latifah fitria, *Analisis Kesalahan Fonologis dalam Keterampilan Membaca Teks Bahasa Arab*, jurnal pendidikan bahasa arab dan kebahasa araban, Vol :4 No.2, 2017, hal:177

د) الزيادة (Addition)

الزيادة هي الأخطاء في النطق حيث يضيف المتحدث الصوتيات للكلمة التي

يمكن أن تغير المعنى. مثل جاء تقرأ "ء" بالزيادة الحرف الأليف "جاءاً".

المبحث الثالث: التعريف بالأصوات

أ. الأصوات اللغوية

عند علماء الصوت أما الصوت اللغوي هو " عملية حركية يتم إجراؤها بواسطة

نظام النطق مصحوبة بتأثيرات سمعية معينة ناتجة عن حركة الهواء بين مصدر نقل الصوت

ونظام المفصل ومركز استقباله وهو الأذن. "،^{٣٤} أو "الأثر السمعي الناتج عن حركة من حركات

عضو واحد أو عدد من أعضاء النطق" أو "كلها أصوات تأتي من الاهتزازات، ومصدرها في

الغالب هو الحنجرة. وعندما يخرج النفس من الرئتين، فإنه يمر عبر الحنجرة مسببة اهتزازات،

بمجرد طردها من الفم أو الأنف، تتحول إلى موجات تنتشر عبر الهواء بالخارج حتى تصل إلى

الأذان.^{٣٥}

^{٣٤} تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها، (القاهرة: الهيئة المصرية العامة، ١٩٧٩م)، ص ٧٧
^{٣٥} إبراهيم أنيس، اللغة العربية معناها ومبناها، المرجع السابق، ص ٥١

ب. الأصوات العربية

ويشتمل البحث في الأصوات العربية على عددها وأقسامها ومخرجها وصفاتها. ويضيف سيبويه

أن الأصوات العربية هي "النظام الصوتي الكامل المعروف للغة العربية".^{٣٦}

١. عددها

ورأى أحمد مختار عمر أن الأصوات العربية تحتوي على خمسة وثلاثين صوتاً:^{٣٧}

(أ). ثلاثة أصوات للعلل القصيرة

(ب). ثلاثة أصوات للعلل الطويلة

(ج). صوتان لأنصاف العلل

(د). سبعة و عشرون صوتا للسواكن

الرمز الدولي	الرمز العربي	اسم الصوت	الرقم	نوع الصوت
i	ـِ	الكسرة القصيرة	١	العلل القصيرة
u	ـُ	الضمة القصيرة	٢	

^{٣٦} تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها، المرجع السابق، ص ٥١
^{٣٧} أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي، ص ٣١٣

a	ـَـ	الفتحة القصيرة	٣	
ii أو آ أو ii	ي	الكسرة الطويلة (ياء المد)	٤	العلل الطويلة
uu أو أو uu	و	الضمة الطويلة (واو المد)	٥	
uu أو a أو uu	ا	الفتحة الطويلة (الألف)	٦	
w	و	الواو	٧	أنصاف العلل
j	ي	الياء	٨	
؟	ء	الهمزة	٩	السواكن
b	ب	الباء	١٠	
t	ت	التاء	١١	
θ	ث	الثاء	١٢	
d	ج	الجيم	١٣	
h	ح	الحاء	١٤	
x	خ	الخاء	١٥	

d	د	الذال	١٦
ð	ذ	الذال	١٧
r	ر	الراء	١٨
z	ز	الزاي	١٩
s	س	السين	٢٠
a	ش	الشين	٢١
«	ص	الصاد	٢٢
d	ض	الضاد	٢٣
ṭ	ط	الطاء	٢٤
ḏ	ظ	الظاء	٢٥
ʔ	ع	العين	٢٦
v	غ	الغين	٢٧
f	ف	الفاء	٢٨
q	ق	القاف	٢٩

k	ك	الكاف	٣٠	
l	ل	اللام المرققة	٣١	
2	-	اللام المفخمة	٣٢	
m	م	الميم	٣٣	
n	ن	النون	٣٤	
h	هـ	الهاء	٣٥	

٢. أقسامها

من المعروف أن الأصوات العربية تنقسم إلى قسمين صوائت وصوامت.

٢. صوائت (Vowels)

لقد حدد باحث معاصر للغة العربية أن الحرف المتحرك هو "صوت يتميز بأنه صوت مسموع

يحدث أثناء نطقه ليمر بحرية في الحلق والفم دون أي عوائق أو عوائق تسد طريقه، وبدون

ضيق مجرى الهواء. تسبب احتكاكاً مسموعاً".^{٣٨}

^{٣٨} كمال محمد بشر، علم اللغة العام، الأصوات العربية، (القاهرة: مكتبة الشباب، ١٩٩٠م)، دط، ص ٧٤

يتضح من التعريفات السابقة أن حروف العلة لها حدود ، بما في ذلك الأصوات العالية ، وأن مجرى الهواء الذي يتم زفيره لا يسد الحلق والفم تمامًا عند نطقهما ، وأنه لا يوجد عائق يقيد محيط هواء الزفير . في الحلق والفم ، ولا يخرج مجرى الهواء الزفير من الأنف ، كما أنه أوضح مما يسكت في السمع.

تتكون الأصوات الصائته في اللغة العربية من ثلاث حركات قصيرة (الفتحة، والضمة، والكسرة)، وثلاث حركات طويلة هي الألف مثل: غزا ، والواو مثل: قالوا ، والياء مثل: القاضي.^{٣٩}

(ب). الصوامت (Consonants)

والأصوات الصامتة عند إبراهيم أنيس هي التي " ينحبس الهواء انحباسا محكما فلا يسمح له بمرور لحظة من الزمن يتبعها ذلك الأصوات المتفجرة ، أو تضيق ممراتها ، يتسبب في إخراج النفس لنوع من الصغير أو سرقة".^{٤٠}

^{٣٩} عبد العزيز بن إبراهيم العصلي. علم اللغة النفسي...، ص: ١٩٨
^{٤٠} إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية، المرجع السابق، ص ٢٦

وثبت أن الأصوات الصامتة توصف بأنها عالية أو همس ، وفي نطقها يكون مجرى الهواء في الحلق أو الفم كليًا أو غير كامل. تم اعتراضها ووصفها أيضًا بأنها شديدة أو ناعمة أو منحرفة أو التكرار أو الأنف ، وأصوات أقل مسموعة.

والأصوات العربية الصامتة هي الباء والميم والفاء والذال والثاء والظاء والذال والضاد والثاء والطاء واللام والنون والراء والزاي والسين والصاد والشين والجيم والكاف والقاف والغين والحاء والعين والحاء والهاء والهمزة. ثم يضاف إلى هذين الجزأين جزء ثالث وهو أنصاف العلة ، وأما الصوت العربي المشابه للأحرف المتحركة فيوجد صوتان هما الواو والياء.

٣. مخارجها

تشكل الأصوات العربية نظامًا خاصًا ويتم إنتاجها بواسطة نظام النطق البشري أو مكان النطق ويسمى الخرج. تمام حسن يقسم إخراج الأصوات العربية إلى عشرة أجزاء

وهي:^{٤١}

^{٤١} تمام حسان، مناهج البحث في اللغة، المرجع السابق، ص ١١٠-١١١

أ). شفوي (Bi-labial)

أي إغلاق المسافة بين الشفتين عن طريق التقريب بينهما ، أو بإغلاقهما في الهواء خارج الرئتين. يتم نطق الأصوات التي تخرج منها شفهيًا ، والحروف الباء (ب) والميم (م).

ب). شفوي أسناني (Labio-dental)

هي ناتج عن ملامسة الشفة السفلى للأسنان العلوية لتضييق مجرى الهواء ، والصوت الذي يخرج يسمى الأسنان ، والحرف الفاء (ف).

ج). أسناني (Dental)

مبنى يتصل بطرف اللسان بالأسنان العلوية. الصوت الذي يخرج منه يسمى السين (س)، والحرف هو التاء (ث) والذال (ذ) والظاء (ظ).

ه). أسناني لثوي (Denti-alveola)

يكون طرف اللسان ملاصقًا للأسنان العلوية ، ومقدمة اللسان بالثثة ، وهي أصل القواطع. الأصوات الصادرة منها تسمى عاجية ولثوية ، وتسمى الأحرف التاء (ت) والذال (د) والسين (س) والصاد (ص) والزاي (ز) والضاد (ض) والطاء (ط).

و). لثوى (Alveolar)

وذلك عندما يلمس طرف اللسان اللثة أثناء النطق. ويسمى الصوت الخارج منها لثويا،
وحروفها النون (ن) واللام (ل) والراء (ر).

ز) غارى (Palatal)

هذا هو الرابط الذي يحدث بين مقدمة اللسان والغار (وهو الحنك الصلب الذي يتبع اللثة).
الصوت الذي يخرج منه يسمى جاريا ، وحروفه الجيم (ج) والشين (ش).

ح). طبقي (Velar)

يحدث هذا بسبب ملائمة الجزء الخلفي من اللسان للصفحة (الجزء اللين في مؤخرة سقف
الفم). ويسمى الصوت الخارج منه طبقياً. وحروفه الخاء (خ)، والغين (غ)، والكاف (ك).

ط). لهوى (Uvular)

وهي ما اتصل فيها مؤخر اللسان باللهأة (وهي آخر جزء في مؤخر الطبقة). ويسمى الصوت
الخارج لهويا. وحروفها القاف (ق).

(ي). حلقى (Pharyngal)

ويقصد به المخرج الناتج من تضيق الحلق، فهو الجزء بين الحنجرة والفم. ويسمى الصوت الخارج منه حلقيا، وحرفه العين (ع) والحاء (خ).

(ك). حنجري (Glottal)

وهي نتيجة الإقفال أو التضيق في الأوتار الصوتية التي في قاعدة الحنجرة ويسمى الصوت الخارج منها حنجريا، وحروفها الهاء (هـ) والهمزة (ء).

الحروف الهجائية والحروف الإندونيسية

حروف الإندونيسية	حروف الهجائية	الرقم
Tidak dilambangkan	ا	.١
b	ب	.٢
t	ت	.٣
ts	ث	.٤
j	ج	.٥

h	ح	.٦
kh	خ	.٧
d	د	.٨
ḏ	ذ	.٩
r	ر	.١٠
z	ز	.١١
s	س	.١٢
sy	ش	.١٣
sh	ص	.١٤
dh	ض	.١٥
th	ط	.١٦
ẓ	ظ	.١٧
‘	ع	.١٨
g	غ	.١٩

f	ف	.٢٠
q	ق	.٢١
K	ك	.٢٢
K	ل	.٢٣
M	م	.٢٤
N	ن	.٢٥
W	و	.٢٦
H	هـ	.٢٧
-	لا	٢٨.
-	ء	.٢٩
y	ي	.٣٠

٤. صفاتها

وصفات الأصوات هي التي تميز صوتاً عن آخر ويمكن رؤيتها من زوايا متعددة هي الطريقة التي تتم بها في مخرج ما (الانفجارية والاحتكاكية والمركبة والأنفية والتكرارية والجانبية ونصف الحركة) وحدث ذبذبة في الأوتار الصوتية وعدمه (المجهورة والمهموسة) حركة الجزء الخلفي أو الأمامي من اللسان حركة ثانوية بينما يحدث النطق في مكان آخر (المفخم والمرقق).

أ. الانفجاري / الشديدة

وتتكون الأصوات الانفجارية "بأن المسالك الهوائية الخارجة من الرئتين تنغلق بالفعل في مكانها، ونتيجة لهذا القفل أو التوقف، يتم ضغط الهواء ثم يتم إطلاق المجاري الهوائية. يتم إنشاء صوت طقطقة عن طريق الشعور بأن الممرات الهوائية فجأة "تخرج فجأة، والهواء يندفع للداخل، مسبباً صوتاً متفجراً".^{٤٢} والأصوات العربية الانفجارية هي الباء (ب) والتاء (ت) والذال (د) والضاد (ض) والكاف (ك) والقاف (ق) والهمزة (ء).

^{٤٢} محمود السعران، علم اللغة، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٩م)، دط، ص ١٢٨

ب). الاحتكاكية/ الرخوة

وتتكون الأصوات الاحتكاكية ب"أن الهواء ليس محاصرًا بإحكام ، ولكنه يكفي للمرور بشكل ضيق جدًا عند المخرج ، وبسبب ضيق الممر ، ينتج التنفس عند المرور عبر مخرج الصوت نوعًا من الصفير أو الحفيف ، وتتفاوت نسبتها حسب نسبة ضيق المجرى".^{٤٣} والأصوات العربية الاحتكاكية هي الفاء (ف) والثاء (ث) والذال (ذ) والظاء (ظ) والسين (س) والصاد (ص) والشين (ش) والزاي (ز) والحاء (خ). والأصوات العربية الاحتكاكية هي الفاء (ف)، والثاء (ث)، والذال (ذ)، والظاء (ظ)، والسين (س)، والصاد (ص)، والشين (ش)، والزاي (ز)، والحاء (خ)، والغين (غ) والعين (ع) والحاء (ح) والهاء (ه).

ج). المركبة الانفجارية-الاحتكاكية

الأصوات المركبة هي "تم إغلاق الممر خلال المراحل الأولى من إنتاجه ثم فتح ببطء ، مما سمح للهواء بالخروج مما تسبب في نوع من الحفيف المسموع".^{٤٤} أو بمعنى آخر أن هذا الصوت يتكون من مكونات صلبة ولينة عند نطقه ، فهو صوت الجيم (ج).

^{٤٣} نفس المرجع، ص ٢٣

^{٤٤} كمال محمد بشر، المرجع السابق، ص ١٢٥

د). الأنفية

ويتكون الصوت الأنفي "بأن يُطرد الهواء من الأنف، حيث يتم خفض الحنك الرخو استعدادًا لصوت أكثر ثراءً".^{٤٥} والصوت الأنفي العربي هو الميم (م) والنون (ن).

ه). التكرارية

ويتكون هذا الصوت بأن ينفخ اللسان بشكل متكرر على اللثة "تكرارًا سريعًا".^{٤٦} والصوت المكرر هو الراء (ر).

و). الجانبية

ويتكون هذا الصوت "بأن يتركز طرف اللسان على منبع الأسنان العلوية ، لذلك يوجد حاجز في منتصف الفم يمنع الهواء من الهروب منه ، ولكنه يترك ممرًا لهذا الهواء إلى جانبي الفم أو من أحدهما".^{٤٧} والصوت الجانبي هو اللام (ل).

^{٤٥} محمود السعران، المرجع السابق، ص ١٢٨

^{٤٦} كمال محمد بشر، المرجع السابق، ص ١٢٩

^{٤٧} نفس المراجع

ز). نصف الحركة / أشباه الصوائت

ويطلق هذا المصطلح على تلك "الأصوات التي يبدأ فيها أعضاء النطق من منطقة حركة واحدة ، ولكنهم ينتقلون بسرعة من هذا المكان إلى آخر. بسبب هذه الطبيعة الانتقالية أو المنزقة ، وبسبب قصرها وعدم وضوحها في السمع عند قياسها بالحركة النقية ، تُعتبر هذه الأصوات أصواتاً ثابتة وليست حركة ، على الرغم من أنها تشبه الحركة إلى حد كبير".^{٤٨} وفي العربية صوتان يشبهان الحركة هما الواو (و) والياء (ي) في مثل وَلَدَ ويَبْرُكُ.

ح). المجهورة

فالصوت المجهور تسبب في اهتزاز الحبال الصوتية.^{٤٩} والأصوات العربية المجهورة هي الباء (ب) والجيم (ج) والذال (د) والذال (ذ) والراء (ر) والراء (ز) والضاد (ض) والطاء (ظ) والعين (ع) والغين (غ) واللام (ل) والميم (م) والنون (ن) ثم الواو (و) والياء (ي).

^{٤٨} نفس المراجع، ص ١٣٢

^{٤٩} إبراهيم أنيس، المرجع السابق، ص ٢٠

ط). المهموسة

والصوت المهموس " هو الذى كلا الحبلين الصوتيين لا يهتزان معه، ولا يسمع رنيناً عند نطقه".^{٥٠} والأصوات العربية المهموسة التاء (ت) والثاء (ث) والحاء (ح) والخاء (خ) والسين (س) والشين (ش) والصاد (ص) والطاء (ط) والفاء (ف) والقاف (ق) والكاف (ك) والهاء (ه).

ي). المفخمة

والأصوات المفخمة هى التى تتفع مؤخر اللسان عند نطقها. وهى الصاد (ص) والضاد (ض) والطاء (ط) والظاء (ظ). وتزاد إليها الراء (ر) واللام (ل) المفتوحتان.

ك). المرققة

والأصوات المرققة هى الذى يخفض لسانه باللفظ إلا الفخيمة.

^{٥٠} نفس المراجع

المبحث الرابع: معهد السلام طوبان

أ. معهد السلام بانجيان طوبان

يقع معهد السلام طوبان في قرية بانجيان (Bangilan)، طوبان جاوا الشرقية. تأسس

هذا المعهد من يد كياهي عبد المهيمن تمام في سنة ١٩٩٦. بعد وفاة مؤسس المدرسة، حل

محلّه الآن الأستاذ ينان جوهر في سنة ٢٠١٦.

ب. المرافق

فيما يلي وصف للشكل المادي والمباني التي يمكن شرح لمعهد السلام بانجيان طوبان على

النحو التالي:

رقم	نوع المرافق	المجموع	المعلومات
٠١	مسجد	١	طيب
٠٢	مسكن الطلاب	١٢	طيب
٠٣	مسكن الطالبات	١٧	طيب
٠٤	مسكن المدير	٢	طيب
٠٥	ديوان	٣	طيب
٠٦	قاعة	١	طيب

طيب	٢٢	غرفة التعلم	.٧
طيب	٣٠	الحمام	.٨
طيب	٢	شركة	.٩
طيب	٣	مقصف	.١٠
طيب	٢	مطبخ	.١١
طيب	٢	مكتبة	.١٢

يقع معهد السلام في بانجيان، طوبان، جاوا الشرقية الإستراتيجي، لأنه ليس بعيداً عن الطريق الرئيسي وليس بعيداً عن المساكن حتى يسهل الوصول إليه. تعتبر عوامل المرافق والبنية التحتية مهمة جداً لدعم التشغيل السلس لأنشطة التدريس والتعلم، لأن مرافق التعليم والتعلم والبنية التحتية يمكن أن تعمل بسلاسة وتُظهر فهم الطلاب في الفصل الدراسي.

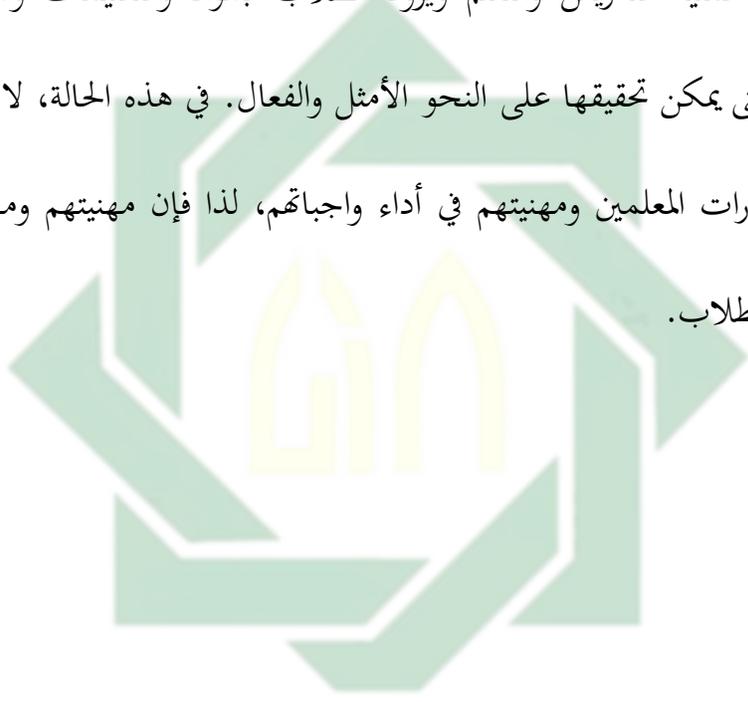
ج. حالة التلاميذ

يعد التلاميذ مكوناً مهماً للغاية في عملية التدريس و التعلم، لأنه مع وجود تلاميذ

المدرسة يمكنهم قياس ومعرفة ما إذا كان التعليم الذي تم تدريسه قد تحقق أم لا.

د. حالة المدرسين

يعتبر المعلم مكوناً مهماً جداً في تنفيذ عملية التعليم والتعلم. بصرف النظر عن هذا، فإن المعلم مسؤول عن عملية التدريس والتعلم ويزود الطلاب بالمواد والتعليمات والمبادئ التوجيهية والاهتمام حتى يمكن تحقيقها على النحو الأمثل والفعال. في هذه الحالة، لا يمكن الاستهانة بأنشطة ومهارات المعلمين ومهنتهم في أداء واجباتهم، لذا فإن مهنتهم ومهاراتهم يمكن أن تحسن فهم الطلاب.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الثالث

منهجية البحث

١ . مدخل البحث ونوعه

مدخل البحث الذي تستخدمها الباحثة هو المنهج النوعي أي الآراء التي تقدم الدليل الوصفي

المتصور أو المقول عن أوصاف الأفراد والحوادث و الأسباب من المجموع المعين. ^{٥١}

و أما نوع هذا لبحث هو بحث تحليل الأخطاء، لأن الباحثة تبحث الأخطاء النطقية في

محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان طوبان.

٢. بيانات البحث و مصادرها

١ . البيانات

بيانات البحث هي مصدر المعرفة لأغراض البحث التي جمعتها الباحثة. ^{٥٢} وأما

بيانات هذا البحث على شكل كلمات أو أصوات في المحادثة. فالبيانات الواردة في هذا

المباحث في شكل كلمات أو جمل تظهر تحليل الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل

الأول في معهد السلام بانجيان طوبان.

⁵¹ Moleong, L. J. (2014). Metode penelitian kualitatif edisi revisi. Bandung; PT Remaja Rosdakarya. Hlm: 200

⁵² Sugiono, Metode penelitian kualitatif, dan R&D, (Bandung: ALFABRTA, 2009), hal 102.

٢. مصدر البيانات

مصدر البيانات هو الموضوع الذي يمكن الحصول على البيانات منه.^{٥٣} مصدر البيانات في البحث النوعي هو عمل أو اقوال، والباقي بيانات إضافية مثل التوثيق وغيرها. في هذه الحالة يجب أن يكون الباحثة قادرا على فهم وتسجيل جميع الموافق أو مصادر البيانات التي يمكن أن تساعد في عملية البحث. مصادر البيانات في هذه الدراسة هي:

أ. التلميذات

وهذا مصادر البيانات تم الحصول عليها عندما يتحدثن التلميذات محادثة اليومية والباحثة بتسجيله ثم يحل حدوث الأخطاء.

ب. المدرس

وهذا مصادر البيانات تم الحصول عليها عندما استبان بخصوص البيانات المتعلقة بأسباب الأخطاء.

⁵³ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta: Rieneka Cipta, 2014, hal.172-173.

٣. أدوات البحث

أدوات البحث هي أدوات تستخدمها الباحثة مع الأدلة، والتي يمكن أن تكون في شكل استبيانات وأدلة مقابلات وكتب وأدوات مكتبية للكاميرات المستخدمة لتسجيل الصور أو التقاطها.^{٥٤}

أما أدوات الباحثة في هذا البحث هي الدفتر والهاتف لتسجيل البيانات التي تسجلها في وقت الدراسة.

٤. طريقة جمع البيانات

تعتبر طريقة جمع البيانات أهم خطوة في البحث، لأن الغرض الرئيسي من هذا البحث هو الحصول على البيانات. بدون معرفة تقنية جمع البيانات، لن تحصل الباحثة على البيانات المطلوبة ولا يستوفي مجموعة معايير البيانات. في هذه الدراسة، تم استخدام طرق جمع البيانات التالية:

⁵⁴ Thalha al hamid "instrument pengumpulan data" Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Sorong, 2019 hal:2

١. طريقة الملاحظة

الملاحظة هي "طريقة تستخدم لرصد وتسجيل الظواهر قيد التحقيق".^{٥٥} تتميز هذه الطريقة بخصائص محددة مقارنة بطريقة جمع البيانات الأخرى، مثل الاستبيانات والمقابلات.

في هذا البحث، يتم إجراؤه عن طريق الملاحظة المباشرة للظواهر التي تحدث في الميدان للحصول على البيانات المراد دراستها. يتمتع جمع البيانات باستخدام طريقة المراقبة بميزة أن البيانات الناتجة تأتي من الموضوع عندما يمكن التعرف على صلاحية أدوات القياس والسلوك بشكل مباشر.

٢. طريقة الاستبان

الاستبان هو عدد من الأسئلة المكتوبة التي يتم استخدامها للحصول على معلومات من المستجيبين، في هذه الحالة التقرير مسائل شخصية أو غيرها. "الاستبان هو تقنية يتم جمع البيانات عن طريق إعطاء مجموعة الأسئلة أو البيانات التي سيتم إعطاؤها للمستجيبين للإجابة". الاستبان في هذه الدراسة تفيد النتائج تقديم معلومات للقارئ تتعلق بالإجابة من

^{٥٥} نور جنة لويس. تحليل الأخطاء الصوتية (دراسة في علم وظائف الأصوات) في قراءة النص العربية بالصف السابع في المدرسة المتوسطة افسلامية المعلمين الجامعة الوصيلة ميدان، شهادة الدرجة الأولى، بجامعة الإسلامية الحكومية سو مطرة الشمالية ميدان، ٢٠١٨، ص: ٥٤.

الباحثين، واستخدام هذا الاستبان للحصول على بيانات حول أسباب الأخطاء في النطق. تم جمع البيانات بتنسيق هذا البحث مرتبط بالموضوع.

٣. طريقة التوثيق

التوثيق هو في الأساس طريقة لجمع البيانات من تسجيلات الأحداث أو تقارير الأحداث التي يوثقها الباحثون عن طريق تسجيل الصوت للعثور على الأخطاء التي ارتكبتها التلميذات عند المحادثة.

٥. طريقة تحليل البيانات

تم جمع طريقة تحليل البيانات كما يلي:

١. مرحلة التعرف على الخطأ: تسمع الباحثة أثناء محادثة اليومية عند تلميذات ثم حدد أخطاء التلميذات ووضعها في علم الأصوات.

٢. مرحلة توصيف الخطأ: تشرح الباحثة الأخطاء التي تحدث عند التلميذات.

٣. مرحلة تفسير الخطأ: تبين الباحثة العوامل المسببة للخطأ وبيان الأسباب التي أدت إلى الخطأ.

٤ . مرحلة تصويب الخطأ: تبرر الباحثة الجملة من الجملة الخطيئة.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذا البحث تريد الباحثة أن تعرض البيانات عن شكل الأخطاء النطقية وأسبابها

عند محادثة طلاب الفصل الأول في معهد السلام بانجيلان طوبان وتحللها وتناقشتها.

المبحث الأول: أشكال الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيلان طوبان.

في هذا القسم تكتشف الباحثة البيانات من خلال طريقة الملاحظات. وقد تم

توضيح ذلك في الفصل السابق أن طريقة الملاحظة تستخدم للحصول على البيانات المتعلقة

بالأخطاء النطقية التي تحدث التلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيلان طوبان.

تمت الملاحظات عندما نطق تلميذات في المحادثة واحدا فواحدا والباحثة استمعت

إلى نطقهم. وبعد الملاحظة فقامت الباحثة بعرض أشكال الأخطاء النطقية عند المحادثة.

كما يلي:

أ. استبدال حرف بحرف آخر

١. حرف العين بالهمزة

(١) "الساعة الرابعة"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنها تنطق الساعة بصوت الهمزة الساعة الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) الساعة. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب الساعة.

(٢) "الساعة الرابعة"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنها تنطق الرابعة بصوت الهمزة الرابعة الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) الرابعة. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب الرابعة.

٣) "مطالعة"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنها تنطق مطالعة بصوت الهمزة مطالأة الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) العربية. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب مطالعة.

٤) "أستعمل النعل"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنهم تنطق أستعمل بصوت الهمزة أستأمل الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) أستعمل. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب أستعمل.

(٥) "أستعمل النعل"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنهم تنطق أستعمل بصوت الهمزة أستأمل الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) أستعمل. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب أستعمل.

(٦) "سريع الخاطر"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنها تنطق سريع بصوت الهمزة سرياً الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) سريع. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب سريع.

(٧) "هذا عشب"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنها تنطق عشب بصوت الهمزة أشب الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع)

عشب. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب عشب.

٨) "أصلي عشاء في الساعة السابعة ليلاً"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنهم تنطق عشاء بصوت الهمزة إشاء الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) عشاء. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب عشاء.

٩) "أصلي عشاء في الساعة السابعة ليلاً"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنها تنطق السابعة بصوت الهمزة السابئة الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) السابعة. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب السابعة.

فيما الجدول التالي:

(١٠) "علي وتحت"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنهم تنطق علي بصوت الهمزة ألي الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) علي. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب علي.

(١١) "نعم"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنهم تنطق نعم بصوت الهمزة نأم الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) نعم. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب نعم.

(١٢) "مع من"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنهم تنطق مع بصوت الهمزة مأ الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) مع. لأن

مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب مع.

(١٣) "نعست أنا"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف عين (ع) بصوت الهمزة (ء). أنهم تنطق نعست بصوت الهمزة نئست الذي ينتج دخول الهواء إلى الحنجرة. مع أن المفروض بعين (ع) نعست. لأن مخرج عين (ع) في الأساس عليك تضيق الحلق يجلب قاعدة اللسان إلى جدار الحلق دون لمسه. و شكل الخطأ هو تبديل حرف العين بحرف الهمزة. والصواب نعست.

فيما الجدول التالي:

الرقم	الجملة	الخطأ	توصيف الخطأ	تصويب الخطأ
١.	الساعة الرابعة	الساءة	عين ما حقه همزة	الساعة
٢.	الساعة الرابعة	الرابئة	عين ما حقه همزة	الرابعة

٣.	مطالعة	التألم	عين ما حقه همزة	التعلم
٤.	أستعمل النعل	أستأمل	عين ما حقه همزة	أستعمل
٥.	أستعمل النعل	النأل	عين ما حقه همزة	النعل
٦.	سريع الخاطر	سرياً	عين ما حقه همزة	سريع
٧.	هذا عشب	أشب	عين ما حقه همزة	عشب
٨.	أصلي عشاء في الساعة السابعة ليلاً	إشاء	عين ما حقه همزة	عشاء
٩.	أصلي عشاء في الساعة السابعة ليلاً	السأبة	عين ما حقه همزة	السابعة

علي	عين ما حقه همزة	ألي	علي وتحت	١٠
نعم	عين ما حقه همزة	نأم	نعم	١١
مع	عين ما حقه همزة	مأ	مع من	١٢
نعست	عين ما حقه همزة	نئست	نعست انا	١٣

٢. حروف الشين بالسين
UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

(١) "هذا عشب"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف الشين (ش) بصوت السين (س). أنها تنطق
عشب بصوت السين أسب الذي ينتج بوضع طرف اللسان على اللثة. مع أن المفروض بشين
(ش) عشب. لأن مخر شين (ش) في الأسس عليك هو الصوت الناتج عن الالتقاء بين اللسان

والحنك الأوسط العلوي. وشكل الخطأ هو تبديل حرف الشين بحرف السين. والصواب

عشب.

فيما الجدول التالي:

الرقم	الجملة	الخطأ	توصيف الخطأ	تصويب الخطأ
١.	هذا عشب	أشب	سين ما حقه شين	عشب

٣. حروف القاف بالكاف

(١) "مقصف"
UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف قاف (ق) بصوت الكاف (ك). أنها تنطق

مقصف بصوت الكاف مكصف الذي نتائج عن التقاطع بين مؤخرة اللسان وطرف الحنك

العلوي. مع أن المفروض بقاف (ق) مقصف. لأن مخرج قاف (ق) في الأساس عليك هو

الصوت الذي ينطق برفع الجزع الخلقى من القرص بحيث يستقر على الجدار الخلقى للحلق

ويرفع الجزء الخلفي من اللسان حتى يتصل باللهة والجدار الخلفي للحق دون تفزر الخبل الصوتي. وشكل الخطأ هو تبديل حرف القاف بحرف الكاف. والصواب مقصف.

(٢) "مقلي"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف قاف (ق) بصوت الكاف (ك). أنها تنطق مقليا بصوت الكاف مكلي الذي نتائج عن التقاطع بين مؤخرة اللسان وطرف الحنك العلوي. مع أن المفروض بقاف (ق) مقلي. لأن مخرج قاف (ق) في الأساس عليك هو الصوت الذي ينطق برفع الجزع الخلفي من القرص بحيث يستقر على الجدار الخلفي للحلق ويرفع الجزء الخلفي من اللسان حتى يتصل باللهة والجدار الخلفي للحق دون تفزر الخبل الصوتي. وشكل الخطأ هو تبديل حرف القاف بحرف الكاف. والصواب مقلي.

فيما الجدول التالي:

الرقم	الجملة	الخطأ	توصيف الخطأ	تصويب الخطأ
١.	مقصف	مكصف	كاف ما حقه قاف	المقصف
٢.	مقلي	مكلي	كاف ما حقه قاف	مقليا

٤. حروف الصاد بالسين

(١) "في الفصل سبورة"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف صاد (ص) بصوت السين (سين). أنها تنطق الفصل بصوت السين الفصل الذي ينتج بوضع طرف اللسان على اللثة. مع أن المفروض بصاد (ص) الفصل. لأن مخرج صاد (ص) في الأساس عليك هو صوت الذي ينطق بوضع طرف اللسان على اللثة. وشكل الخطأ هو تبديل حرف الصاد بحرف السين.

فيما الجدول التالي:

الرقم	الجملة	الخطأ	توصيف الخطأ	تصويب الخطأ
١.	في الفصل سبورة	الفسل	سين ما حقه صاد	الفصل

٥. حروف الطاء بالتاء

(١) "بساط"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف ط (ط) بصوت السين (ت). أنها تنطق بساط بصوت السين بسات. مع أن المفروض بطاء (ط) بساط. لأن طاء (ط) وتاء (ت) عند نطقها بالقرب من بعضها البعض هو الصوت الذي يسمع عندما يلتقي طرف اللسان بالثة. فيحدث الخطأ. وشكل الخطأ هو تبديل حرف الطاء بحرف التاء. والصواب بساط.

(٢) "في المطبخ"

الخطأ في تلك الجملة هو أن تنطق التلميذة حرف ط (ط) بصوت السين (ت). أنها تنطق المطبخ بصوت السين المتبخ. مع أن المفروض بطاء (ط) المطبخ. لأن طاء (ط) وتاء (ت) عند نطقها بالقرب من بعضها البعض هو الصوت الذي يسمع عندما يلتقي طرف اللسان بالثة. فيحدث الخطأ. وشكل الخطأ هو تبديل حرف الطاء بحرف التاء. والصواب المطبخ.

فيما الجدول التالي:

الرقم	الجملة	الخطأ	توصيف الخطأ	تصويب الخطأ
١.	بساط	بسات	تاء ما حقه طاء	بساط
٢.	في المطبخ	المتبخ	تاء ما حقه طاء	المطبخ

٦. حروف الذال بالذال

(١) "أستاذ"

الخطأ في تلك الكلمة هو أن تنطق التلميذة حرف الذال (ذ) بصوت الدال (د). انما تنطق أستاذ بصوت الدال أستاذ الذي ينتج عند التحدث باللسان والأسنان العلوية واللثة في وقت واحد. يتم نطق ذلك عن طريق وضع طرف اللسان النقاطع بين أصل اللطية العلوية ومقدمت اللثة. مع أن المفروض بذال (ذ) أستاذ. لأن مخرج ذال (ذ) في الأساس عليك هو الصوت يصدر عند وضع طرف اللسان بين الطيات العلوية أو السفلية. وشكل الخطأ هو تبديل حرف الذال بحرف الدال.

فيما الجدول التالي.

الرقم	الجملة	الخطأ	توصيف الخطأ	تصويب الخطأ
١.	أستاذ	أستاذ	دال ما حقه ذال	أستاذ

٧. حرف الخاء بالحاء

(١) "الخزانة"

الخطأ في تلك الكلمة هو أن تنطق التلميذة حرف الخاء (خ) بصوت الحاء (ح). انها تنطق الخزانة بصوت الحاء الخزانة وهو الخطء. مع أن المفروض بالحاء الخزانة. لأن الصوت الحاء (ح) هو جذري-حلقي، احتكاكي، مهموس. أما الصوت الخاء (خ) هو قصي-طبيقي، احتكاكي، مهموس.

(٢) "خمار"

الخطأ في تلك الكلمة هو أن تنطق التلميذة حرف الخاء (خ) بصوت الحاء (ح). انها تنطق الخمار بصوت الحاء الخمار وهو الخطء. مع أن المفروض بالحاء الخمار. لأن الصوت الحاء

(ح) هو جذري-حلقي، احتكاكي، مهموس. أما الصوت الخاء (خ) هو قصي-طبعي، احتكاكي، مهموس.

(٣) "في المطبخ"

الخطأ في تلك الكلمة هو أن تنطق التلميذة حرف الخاء (خ) بصوت الحاء (ح). انها تنطق المطبخ بصوت الحاء المطبخ وهو الخطء. مع أن المفروض بالخاء المطبخ. لأن الصوت الحاء (ح) هو جذري-حلقي، احتكاكي، مهموس. أما الصوت الخاء (خ) هو قصي-طبعي، احتكاكي، مهموس.

(٤) "أخضر"

الخطأ في تلك الكلمة هو أن تنطق التلميذة حرف الخاء (خ) بصوت الحاء (ح). انها تنطق اخضر بصوت الحاء احضر وهو الخطء. مع أن المفروض بالخاء اخضر. لأن الصوت الحاء (ح) هو جذري-حلقي، احتكاكي، مهموس. أما الصوت الخاء (خ) هو قصي-طبعي، احتكاكي، مهموس.

(٥) "أخي صغير"

الخطأ في تلك الكلمة هو أن تنطق التلميذة حرف الخاء (خ) بصوت الحاء (ح). انها تنطق أخي بصوت الحاء أخي وهو الخطء. مع أن المفروض بالخاء أخي. لأن الصوت الحاء (ح) هو جذري-حلقي، احتكاكي، مهموس. أما الصوت الخاء (خ) هو قصي-طبقي، احتكاكي، مهموس.

(٦) "خبز"

الخطأ في تلك الكلمة هو أن تنطق التلميذة حرف الخاء (خ) بصوت الحاء (ح). انها تنطق خبز بصوت الحاء خبز وهو الخطء. مع أن المفروض بالخاء خبز. لأن الصوت الحاء (ح) هو جذري-حلقي، احتكاكي، مهموس. أما الصوت الخاء (خ) هو قصي-طبقي، احتكاكي، مهموس.

فيما الجدول التالي.

الرقم	الجملة	الخطأ	توصيف الخطأ	تصويب الخطأ
٠١	الخرزاة	الخرزاة	حاء ما حقه خاء	الخرزاة
٠٢	خمار	حمار	حاء ما حقه خاء	خمار
٠٣	في المطبخ	المطبخ	حاء ما حقه خاء	في المطبخ
٠٤	اخضر	احضر	حاء ما حقه خاء	اخضر
٠٥	أخي صغير	أخي	حاء ما حقه خاء	أخي صغير
٠٦	خبز	حبز	حاء ما حقه خاء	خبز

٨. حرف الثاء بالسين

(١) "أغسل الثوب"

الخطأ في تلك الكلمة هو أن تنطق التلميذة حرف الثاء (ث) بصوت الساء (س). انھا تنطق

الثوب بصوت الحاء السوب وهو الخطء. مع أن المفروض بالحاء الثوب. لأن الصوت السين

(س) هو ذلقي-لثوي، احتكاكي، مهموس. أما الصوت الثاء (ث) هو بين أسناني، احتكاكي،

مهموس.

فيما الجدول التالي.

الرقم	الجملة	الخطأ	توصيف الخطأ	تصويب الخطأ
١.	الثوب	السوب	ساء ما حقه ثاء	الثوب

ب. الأخطاء من حيث الطويل والقصير في النطق الحرف

أ. تقصير الصوت الطويل

(١) "ميدان"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة ميدان. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع

أنها لا بد من تطويلها عند النطق.

(٢) " أمام نفيذة"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة نفيذة. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع

أنها لا بد من تطويلها عند النطق.

(٣) "حمام"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة حمام. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لا بد من تطويلها عند النطق.

(٣) "مكرونة"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة مكرونة. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لا بد من تطويلها عند النطق.

(٤) "جانبك"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة جانبك. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لا بد من تطويلها عند النطق.

(٥) "سبورة"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة سبورة. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لا بد من تطويلها عند النطق.

٦) "جميل"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة جميل. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لابد من تطويلها عند النطق.

٧) "جدار"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة جدار. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لابد من تطويلها عند النطق.

٨) "فستاني أين"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة فستاني. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لابد من تطويلها عند النطق.

٩) "كوبك"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة كوبك. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لابد من تطويلها عند النطق.

(١٠) "أريد أتوضأ"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة أريد. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لابد من تطويلها عند النطق.

(١١) "أنيفا"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة أنيفا. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لابد من تطويلها عند النطق.

(١٢) "سريع الخاطر"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة سريع. بأن معظم التلميذة تنطقها بالقصر مع أنها لابد من تطويلها عند النطق.

(١٣) "سريع الخاطر"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة الخاطر. بأن معظم التلميذ تنطقها بالقصر مع أنها لابد من تطويلها عند النطق.

فيما الجدول التالي.

الرقم	الكلمة أو الجملة	الخطأ النطق	توصيف الخطأ	تصويب الخطأ
١.	ميدان	ميدن	تقصير ما حقه الطويل	ميدان
٢.	أمام نفيذة	نفذة	تقصير ما حقه الطويل	نفيذة
٣.	مكرونة	مكرنة	تقصير ما حقه الطويل	مكرونة
٤.	جانبك	جنبك	تقصير ما حقه الطويل	جانبك
٥.	سبورة	سبرة	تقصير ما حقه الطويل	سبورة
٦.	جميل	جمل	تقصير ما حقه الطويل	جميل
٧.	جدار	جدر	تقصير ما حقه الطويل	جدار
٨.	فستاني أين	فستن	تقصير ما حقه الطويل	فستاني
٩.	كوبك	كبك	تقصير ما حقه الطويل	كوبك
١٠.	أريد أتوضأ	أرد	تقصير ما حقه الطويل	أريد أتوضأ
١١.	أنيفا	أنفا	تقصير ما حقه الطويل	أنيفا
١٢.	سريع الخاطر	سرع	تقصير ما حقه الطويل	سريع الخاطر

سريع الخاطر	تقصير ما حقه الطويل	الخطر	سريع الخاطر	١٣.
-------------	---------------------	-------	-------------	-----

ب. تطويل الصوت القصير

(١) "في رف"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة رف. بأن معظم التلميذة تنطقها بالطيل مع أنها لا بد من تقصيرها عند النطق.

(٢) "نعم"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة نعم. بأن معظم التلميذة تنطقها بالطيل مع أنها لا بد من تقصيرها عند النطق. فيما الجدول التالي.

الرقم	الكلمة أو الجملة	الخطأ النطق	توصيف الخطأ	تصويب الخطأ
٠١	في رف	راف	تطويل ما حقه القصير	رف
٠٢	نعم	نعام	تطويل ما حقه القصير	نعم

المبحث الثاني: أسباب الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد

السلام بانجيان طوبان

أ. التطبيق الناقص للقواعد

(١) "ميدان"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة ميدان. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل ميدن. مع أن المفروض بطول الصوت ميدان. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب ميدان.

(٢) "أمام نفيذة"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة نفيذة. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل نفذة. مع أن المفروض بطول الصوت نفيذة. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب نفيذة.

(٣) "حمام"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة حمام. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل حمام. مع أن المفروض بطول الصوت حمام. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب حمام.

(٣) "مكرونة"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة مكرونة. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل مكرونة. مع أن المفروض بطول الصوت مكرونة. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب مكرونة.

(٤) "جانبيك"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة جانبيك. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل جانبيك. مع أن المفروض بطول الصوت جانبيك. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب جانبيك.

(٥) "سبورة"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة سبورة. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل سبورة. مع أن المفروض بطول الصوت سبورة. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب سبورة.

(٦) "جميل"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة جميل. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل جميل. مع أن المفروض بطول الصوت جميل. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب جميل.

(٧) "جدار"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة جدار. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل جدار. مع أن المفروض بطول الصوت جدار. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب جدار.

٨) "فستاني أين"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة فستاني. تنطق تلميزة بقصر الصوت الطويل فستاني. مع أن المفروض بطول الصوت فستاني. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميزة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب فستاني.

٩) "كوبك"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة كوبك. تنطق تلميزة بقصر الصوت الطويل كوبك. مع أن المفروض بطول الصوت كوبك. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميزة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب كوبك.

١٠) "أريد أتوضأ"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة أريد. تنطق تلميزة بقصر الصوت الطويل أريد. مع أن المفروض بطول الصوت أريد. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميزة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب أريد.

(١١) "أنيفا"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة أنيفا. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل أنفا. مع أن المفروض بطول الصوت أنيفا. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب أنيفا.

(١٢) "سريع الخاطر"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة سريع. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل سرع. مع أن المفروض بطول الصوت سريع. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب سريع.

(١٣) "سريع الخاطر"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة الخطر. تنطق تلميذة بقصر الصوت الطويل الخطر. مع أن المفروض بطول الصوت الخطر. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب الخطر.

(١٤) "في رف"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة رف تنطق تلميذة بطويل الصوت القصير راف. مع أن المفروض بقصر الصوت رف. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب رف.

(١٥) "نعم"

الخطأ من تلك الكلمة هو عند نطق الكلمة نعم تنطق تلميذة بطويل الصوت القصير نعام. مع أن المفروض بقصر الصوت نعم. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد. والصواب نعم.

فيما لجدول التالي:

الرقم	الكلمة أو الجملة	الخطأ النطقي	تفسير الخطأ	تصويب الخطأ
١.	ميدان	ميدان	التطبيق الناقص للقواعد	ميدان

نفیذة	التطبیق الناقص للقواعد	نفذة	أمام نفیذة	.٢
مكرونة	التطبیق الناقص للقواعد	مكرنة	مكرونة	.٣
جانبك	التطبیق الناقص للقواعد	جنبك	جانبك	.٤
سبورة	التطبیق الناقص للقواعد	سبرة	سبورة	.٥
جميل	التطبیق الناقص للقواعد	جمل	جميل	.٦
جدار	التطبیق الناقص للقواعد	جدر	جدار	.٧
فستاني	التطبیق الناقص للقواعد	فستن	فستاني أين	.٨

كوبك	التطبيق الناقص للقواعد	كبك	كوبك	.٩
أريد أتوضأ	التطبيق الناقص للقواعد	أرد	أريد أتوضأ	.١٠
أنيفا	التطبيق الناقص للقواعد	أنفا	أنيفا	.١١
سريع الخاطر	التطبيق الناقص للقواعد	سرع	سريع الخاطر	.١٢
سريع الخاطر	التطبيق الناقص للقواعد	الخطر	سريع الخاطر	.١٣
رف	التطبيق الناقص للقواعد	راف	في رف	.١٤
نعم	التطبيق الناقص للقواعد	نعام	نعم	.١٥

ب. التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم

١. "الساعة الرابعة"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق الساعة. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة الساعة. مع أن المفروض بعين الساعة. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التداخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك, عندما تنطق حرف العين (ع) دائما تميل إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب الساعة الرابعة.

٢. "الساعة الرابعة"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق الرابعة. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة الرابعة. مع أن المفروض بعين الرابعة. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك, عندما تنطق حرف العين (ع) دائما تميل

إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم.
والصواب الساعة الرابعة.

٣. "مطالعة"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق مطالعة. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة مطالعة. مع أن المفروض بعين مطالعة. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التداخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك، عندما تنطق حرف العين (ع) دائما تميل إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم.
والصواب مطالعة.

٤. "استعمل النعل"
UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق استعمل. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة استأمل. مع أن المفروض بعين استعمل. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التداخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك، عندما تنطق حرف العين (ع) دائما

تميل إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم.
والصواب استعمل النعل.

٥. "استعمل النعل"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق النعل. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة النأل. مع أن المفروض بعين النعل. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك، عندما تنطق حرف العين (ع) دائما تميل إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم.
والصواب استعمل النعل.

٦. "سريع الخاطر"
UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق سريع. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة سرياً. مع أن المفروض بعين سريع. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك، عندما تنطق حرف العين (ع) دائما تميل

إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم.
والصواب سريع.

٧. "هذا عشب"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق عشب. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة أشب. مع أن المفروض بعين عشب. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك، عندما تنطق حرف العين (ع) دائما تميل إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم.
والصواب عشب.

٨. "أصل عشاء في الساعة السابعة ليلاً"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق عشاء. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة إشاء. مع أن المفروض بعين عشاء. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك، عندما تنطق حرف العين (ع) دائما تميل

إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم.
والصواب أصل عشاء في الساعة السابعة ليلاً.

٩. "أصل عشاء في الساعة السابعة ليلاً"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق السابعة. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة السابعة. مع أن المفروض بعين السابعة. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك، عندما تنطق حرف العين (ع) دائماً تميل إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم.
والصواب أصل عشاء في الساعة السابعة ليلاً.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A
١٠. "علي وتحت"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق علي. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة ألي. مع أن المفروض بعين علي. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك، عندما تنطق حرف العين (ع) دائماً تميل

إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب علي وتحت.

١١. "نعم"

الخطأ من تلك الجملة هي عند نطق نعم. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة نأ. مع أن المفروض بعين نعم. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك، عندما تنطق حرف العين (ع) دائما تميل إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم. والصواب نعم.

١٢. "مع من"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق مع. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة مأ. مع أن المفروض بعين مع. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك، عندما تنطق حرف العين (ع) دائما تميل إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب مع من.

١٣. "نعست أنا"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق نعست. تنطق التلميذة حرف العين بهمزة نئست. مع أن المفروض بعين نعست. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب اخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف A وهذا تساوي بحرف همزة (ء) ولا يوجد في لغتها حرف عين (ع). ولذلك, عندما تنطق حرف العين (ع) دائما تميل إلى حرف همزة (ء). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب نعست أنا.

١٤. "هذا عشب"

الخطأ من تلك الجملة هي عند نطق عشب. تنطق التلميذة حرف الشين بسين نئست. مع أن المفروض بشين عشب. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب اخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف S وهذا تساوي بحرف سين (س) ولا يوجد في لغتها حرف شين (ش). ولذلك, عندما تنطق حرف الشين (ش) دائما تميل إلى حرف سين (س). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب هذا عشب.

١٥. "مقصف"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق مقصف. تنطق التلميذة حرف القاف بكاف مكصف. مع أن المفروض بقاف مقصف. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف K وهذا تساوي بحرف كاف (ك) ولا يوجد في لغتها حرف قاف (ق). ولذلك, عندما تنطق حرف القاف (ق) دائما تميل إلى حرف كاف (ك). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب هذا مقصف.

١٦. "مقلي"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق مقلي. تنطق التلميذة حرف القاف بكاف مكلي. مع أن المفروض بقاف مقلي. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف K وهذا تساوي بحرف كاف (ك) ولا يوجد في لغتها حرف قاف (ق). ولذلك, عندما تنطق حرف القاف (ق) دائما تميل إلى حرف كاف (ك). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب هذا مقلي.

١٧. "بساط"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق بساط. تنطق التلميذة حرف الطاء بقاء بسات. مع أن المفروض بقاء بساط. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغوي الأم، أن في لغة الأم حرف T وهذا تساوي بحرف تاء (ت) ولا يوجد في لغتها حرف طاء (ط). ولذلك, عندما تنطق حرف الطاء (ط) دائما يملون إلى حرف تاء (ت). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب هذا بساط.

١٨. "في المطبخ"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق المطبخ. تنطق التلميذة حرف الطاء بقاء المتبخ. مع أن المفروض بقاء المطبخ. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغوي الأم، أن في لغة الأم حرف T وهذا تساوي بحرف تاء (ت) ولا يوجد في لغتها حرف طاء (ط). ولذلك, عندما تنطق حرف الطاء (ط) دائما تميل إلى حرف تاء (ت). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب هذا المطبخ.

١٩. "أستاذ"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق أستاذ. تنطق التلميذة حرف الذال بدال أستاذ. مع أن المفروض بدال أستاذ. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو التدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف D وهذا تساوي بحرف دال (د) ولا يوجد في لغتها حرف ذال (ذ). ولذلك، عندما تنطق حرف الذال (ذ) دائما تميل إلى حرف دال (د). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب هذا استاذ.

٢٠. "في الفصل سبورة"

الخطأ من تلك الجملة هو عند نطق الفصل. تنطق التلميذة حرف الصاد بسين الفصل. مع أن المفروض بصاد الفصل. سبب هذا الخطأ هو عدم تطبيق هذه القاعدة من علم التلميذة بها. وهناك سبب آخر هو تدخل اللغة الأم، أن في لغة الأم حرف S وهذا تساوي بحرف سين (س) ولا يوجد في لغتها حرف صاد (ص). ولذلك، عندما تنطق حرف الصاد (ص) دائما تميل إلى حرف سين (س). إذن، سبب الخطأ هو التطبيق الناقص للقواعد وتدخل اللغة الأم. والصواب في الفصل سبورة.

فيما الجدول التالي:

الرقم	الكلمة أو الجملة	الخطأ النطقي	تفسير الخطأ	تصويب الخطأ
١.	الساعة الرابعة	الساءة	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	الساعة
٢.	الساعة الرابعة	الرابعة	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	الرابعة
٣.	مطالعة	التألم	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	التعلم
٤.	أستعمل النعل	أستأمل	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	أستعمل
٥.	أستعمل النعل	النأل	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	النعل
٦.	سريع الخاطر	سرياً	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	سريع

عشب	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	أشب	هذا عشب	٧.
عشاء	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	إشاء	أصلي عشاء في الساعة السابعة ليلا	٨.
السابعة	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	السابأة	أصلي عشاء في الساعة السابعة ليلا	٩.
علي	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	ألي	علي وتحت	١٠
نعم	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	نأم	نعم	١١.
مع	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	مأ	مع من	١٢.

نعست	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	نعست	نعست أنا	.١٣
عشب	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	عشب	هذا عشب	.١٤
مقصف	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	مكصف	مقصف	.١٥
مقلي	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	مكلي	مقلي	.١٦
بساط	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	بسات	بساط	.١٧
المطبخ	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	المتبخ	في المطبخ	.١٨
أستاذ	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	أستاذ	أستاذ	.١٩

الفصل	التطبيق الناقص للقواعد وتداخل اللغة الأم	الفصل	في الفصل سبورة	.٢٠
-------	---------------------------------------------	-------	----------------	-----



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

بعد أن أجرت الباحثة التحليل في هذا البحث، توصلت الباحثة إلى النتائج التالية:

١. أشكال الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان

طوبان هي: استبدال حرف بحرف آخر { العين بالهمزة: ثلاثة عشر خطأ، الشين

بالسين: خطأ واحد، القاف بالكاف: خطئان اثنان، الصاد بالسين: خطأ واحد، الطاء

بالتاء: خطئان اثنان، الذال بالذال: خطأ واحد، الخاء بالحاء: ستة أخطاء، الثاء بالسين:

خطأ واحد}، وتقصير الصوت الطويل هو ثلاثة عشر خطأ، و طويل الصوت القصير هو

خطئان اثنان.

٢. أسباب الأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان

طوبان هي التطبيق الناقص للقواعد هو خمسة عشر خطأ والتطبيق الناقص للقواعد وتدخل

اللغة الأم هو عشرون خطأ.

ب. الاقتراحات

بناء على ما سبق، تقترح الباحثة الحلول للأخطاء النطقية في محادثة تلميذات الفصل الأول في معهد السلام بانجيان طوبان:

١. قدمت الباحثة اقتراحات للمدرس في معهد السلام بانجيان طوبان لتطبيق القواعد التي تم تدريسها حتى لا تنسى التلميذات هذه القواعد ويعلمون القواعد الصوتية التي لا تعرفونها أو لم يتعلموها.

٢. يجب على المدرس تدريب التلميذات على مخارج الحروف والنطق الصحيحة حتى لا تواجه التلميذات صعوبات وأخطاء عند المحادثة اليومية.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

- أحمد منصور, عبد المجيد سيد. علم اللغة النفسي. رياض: عمادة الشؤون المكتوبات، ١٩٨٣.
- أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي، دط. القاهرة: عالم الكتاب، ١٩٩١ م.
- أحمد طعيمة, دوكتور رشدي. المهارة اللغوية. القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤.
- الأمين، إسماعيل صبي وإسحاق محمد. المقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢.
- تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها، ط٢. مصر: الهيئة المصرية العلمية، ١٩٨٩ م.
- جاسم، على جاسم. تحليل الأخطاء في الدراسة اللغوية العربية من الإندونيسية.
- سيدورجوا: مكتبة لسان عربي، ٢٠١٤.
- جوهر، نصر الدين إدريس. علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسية. سيدورجوا: مكتبة لسان عربي، ٢٠١٤.
- حسنين، صلاح الدين صالح. دراسات في علم اللغة الوصفي والتاريخي والمقارن. الرياض: دار العلوم للطباعة والنشر، ١٩٨٤ م.
- الراجحي، عبده، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، الإسكندرية، دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٢.

- السخاري, محمد عبد الرحمن. المقاصد الحسنة. بيروت: دار الكتاب العربي، ١٩٨٥م.
- عبد الله، عمر الصديق. تحليل الأخطاء اللغوية الكتابية لدى طلاب معهد الخوطوم الدولي
للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى. جامعة الدول العربية، ٢٠٠٠.
- العبد القادر, بدر بن علي. المقاصد الحسنة. بيروت: دار الكتاب العربي، ١٩٨٥م.
- العصيلي، عبد العزيز، أساسيات تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة المكرمة جامعة
أم القرى، ٢٠٠٢.
- كمال محمد بشر، علم اللغة العام، الأصوات العربية، دط. القاهرة: مكتبة الشباب، ١٩٩٠م.
- محمد إسماعيل صيني و إسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي و تحليل الأخطاء، الرياض:
جامعة الملك سعود، ١٩٢٨م.
- محمد السيد مناع, تدريس العربية في التعليم، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠١.
- محمد عالي الخوليو أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٩.
- منصور, عبد المجيد سيد أحمد. علم اللغة النفسي، الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢م.
- يو هانسو. التعرف على الأخطاء في اللغة الأجنبية و تقويمها، مقالة في كتاب التقابل اللغوي
و تحليل الأخطاء، ابطبعة الأولى. الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٢.

المراجع الاجنبية

- Ahmad FuadEffendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat,2005
- Al Hamid, Thalha. *Instrumen Pengumpulan Data*, Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Sorong, 2019
- Andriani, Asna. "Urgensi Pembelajaran Bahasa Arab dalam Pendidikan Islam". *Ta'allum: Jurnal Pendidikan Islam* 3, 56–39 : (2015).
- Bauman-Waengler, *Articulatory and Phonological Impairments: A Clinical Focus*. London Allyn and Bacon. 2000.
- Haniah, *ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ARAB PADA SKRIPSI MAHASISWA JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB*, *Journal of Arabic Studies* Vol. 3 No. 1, 2018"
- Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2017.
- Sugiono, *Metode Penelitian Kualitatif, dan R&D*, Bandung: ALFABRTA, 2009.
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, Jakarta: Rieneka Cipta, 2002.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A